

1. Einführung und Sicherheitsrichtlinien

Portable Winch Co. möchte Ihnen für den Kauf einer Portable Capstan Winch danken. Diese Betriebsanleitung ist dafür vorgesehen, Sie dabei zu unterstützen, Ihre Winde so effektiv und sicher wie möglich zu nutzen.

BITTE VOR DER ERSTEN NUTZUNG SORGFÄLTIG LESEN.

Bei Fragen oder Problemen kontaktieren Sie bitte einen Vertragshändler oder kontaktieren Sie uns direkt.

1.1 Beschreibung der Winde

Die PCW4500 Portable Capstan Winch ist dafür vorgesehen, Objekte mit einem Winkel von mehr oder weniger 45 Grad zur Horizontalen zu ziehen.

Sie ist mit einer Trommel von **76 mm Durchmesser** und einer Seilführung ausgestattet. Sie bietet eine maximale Zugkraft von **1200 kg** und eine maximale Zuggeschwindigkeit von **12,2 m/min**. Sie ist mit zwei Befestigungshaken ausgestattet. Sie kann verwendet werden, um eine Schlinge an einem soliden Ankerpunkt zu befestigen. Anderes Portable Winch Markenzubehör ist ebenfalls erhältlich, um die Schlinge als Ankerbefestigung zu ersetzen.

Diese Winde ist mit einem System zur Fortschrittserfassung ausgestattet, um das Winden zu vereinfachen und die Betreibersicherheit zu erhöhen. Das Seil ist an der Last befestigt und wird in die Kabelspillwinde eingeführt. Bevor Sie mit dem Winden beginnen, starten Sie den Motor. Durch das Ziehen am freien Ende des Seils bewegt sich die Kontrolleinheit, was die Spilltrommel zum Drehen bringt. Die Reibung zwischen dem Seil und der Trommel erzeugt eine Zugkraft. Wenn das Seil freigesetzt wird, erhöht sich die Trommelgeschwindigkeit.

1.2 Verwendungszweck

Diese Betriebsanleitung bezieht sich auf die Kabelspillwinde: PCW4500: Gasbetriebene Seilwinde, vorgesehen für die Verwendung in folgenden Bereichen:

- ▶ **Forstwirtschaft:** Stämme vom Boden ziehen; Bäume fällen mit Winden;
- ▶ **Durch Unfälle beschädigte oder steckengebliebene Fahrzeuge winden;**
- ▶ **Wildentnahme;**
- ▶ **Beleuchtungskonstruktion:** Bewegen von Baumaterialien, Kabeln oder Rohren;
- ▶ Bewegen jeglicher Last, über die der Betreiber nicht so leicht die Kontrolle verliert.

1.2.1 Konforme Verwendung

Ausschließlich geschulte Personen mit fundierter Kenntnis des Gerätes sind berechtigt, die Kabelspillwinde zu betreiben, zu warten und zu reparieren. Sie müssen in der Lage sein, kleine Probleme unabhängig zu lösen. Sie dürfen nicht unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die ihre Reaktionsfähigkeit beeinträchtigen könnten.

Benutzer der Winde müssen mindestens 18 Jahre alt sein bzw. 16 Jahre und für Schulungszwecke unter Aufsicht. Bei Problemen empfehlen wir, einen berechtigten Vertreter oder den Portable Winch™ Kundendienst zu kontaktieren.

Eine korrekte und konforme Verwendung setzt voraus, dass Sie diese Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben.

1.2.2 NICHT-konforme Verwendung

Jegliche nicht-konforme Verwendung ist **STRENG UNTERSAGT**. Folgendes gilt als unsachgemäße Verwendung:

- ▶ **Eine Transformation oder Modifikation der Winde PCW4500;**
- ▶ **Entfernung oder Modifikation von Sicherheitsvorrichtungen;**
- ▶ **Die Verwendung der Winde PCW4500 unter Bedingungen, die von jenen abweichen, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben wurden;**
- ▶ **Nichteinhaltung der Sicherheitsbestimmungen und -maßnahmen.**

Im Falle einer unsachgemäßen Verwendung des Gerätes erlischt jeglicher Garantieanspruch. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden am Gerät oder Verletzungen von Personen, die durch die unsachgemäße Verwendung der Winde PCW4500 entstanden sind.

1.3 Gerätebeschreibung

(siehe p.iii am Anfang der Betriebsanleitung)

1.4 Beschreibung der Sicherheitssymbole

Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer sind sehr wichtig. Sie finden wichtige Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung. **Bitte lesen Sie diese sorgfältig.**

Sicherheitsmeldungen machen Sie auf potenzielle Verletzungsrisiken für Sie selbst und andere aufmerksam. Vor jedem Sicherheitshinweis steht ein Warnsymbol.

UNTERSCHÄTZEN SIE NICHT DIE POTENZIELLEN GEFAHREN.

SYMBOL	BEDEUTUNG
	BEI NICHTBEACHTUNG DIESER VORSCHRIFTEN SETZEN SIE SICH HÖCHSTER LEBENS- ODER UNFALLGEFAHR AUS.
	BEI NICHTBEACHTUNG DIESER VORSCHRIFTEN KÖNNTEN SIE SICH HÖCHSTER LEBENS- ODER UNFALLGEFAHR AUSSETZEN.
	SIE WERDEN SICH VERLETZEN, WENN SIE DIESE VORSCHRIFTEN NICHT EINHALTEN.
	LESEN SIE DAS HANDBUCH.
	GEHÖRSCHUTZ
	AUGENSCHUTZ
	TRAGEN SIE HANDSCHUHE
	RISIKO FÜR HANDEINKLEMMUNG
	RISIKO FÜR HANDVERLETZUNG
	NICHT ZUM HEBEN VERWENDEN

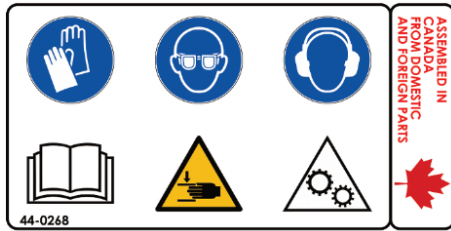
1.5 Kennzeichnungen

1.5.1 Seriennummernschild

Das Seriennummernschild befindet sich auf der rechten Seite des Gerätegetriebes. Zusätzlich zur Seriennummer enthält es die grundlegenden Spezifikationen Ihres Modells.

Portable Winch Co. 1170, Thomas-Tremblay Sherbrooke, QC, J1G 5G5 Canada	
Portable Capstan Winch	Model:
Power supply:	Year manufactured:
Pulling force:	Serial number:
Rated lifting capacity:	Classification:
Rope: min. break force:	
max. diameter:	

1.5.2 Mehrfach-Symbol-Schild



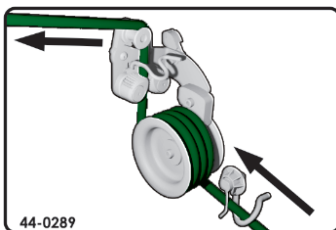
44-0268: Dieses Schild befindet sich auf dem Gehäuse der Winde. Es enthält die Sicherheitssymbole und sollte gesäubert oder ersetzt werden, wenn es schmutzig, beschädigt oder zerrissen ist.

1.5.3 Schild „NICHT ZUM HEBEN VERWENDEN“



44-0269: Dieses Schild befindet sich auf dem Gehäuse der Winde. Es zeigt an, dass die Winde nicht für Hebevorgänge vorgesehen ist.

1.5.4 Seilinstallationsschild



Dieses Schild befindet sich auf dem Gehäuse der Winde. Es zeigt an, wie das Seil an der *Portable Capstan Winch* befestigt werden muss.

1.6 Sicherheitsinformation

⚠ PRECAUTION

DIE MEISTEN SITUATIONEN WÄHREND DES WINDENVORGANGS BERGEN POTENZIELLE GEFAHREN!

⚠ ATTENTION

LOGISCHES DENKEN BEIM BEWEGEN EINER LAST IST FÜR EINE SICHERE NUTZUNG DER WINDE UNERLÄSSLICH.

⚠ ATTENTION

BETREIBEN SIE DIE WINDE NIEMALS OHNE ORDNUNGSGEMÄSSE SCHULUNG ODER AUFSICHT. **DENKEN SIE DARAN, DIE HAUPTUNFALLURSACHE IST MENSCHLICHES VERSAGEN.** STELLEN SIE SICHER, DASS ALLE BENUTZER AUSREICHEND GESCHULT SIND.

⚠ ATTENTION

LASSEN SIE NIEMALS EINE UNGESCHULTE PERSON DIE PORTABLE CAPSTAN WINCH. STELLEN SIE ZUNÄCHST SICHER, DASS DIE UNGESCHULTE PERSON DIE SICHERHEITS- UND BEDIENUNGSANLEITUNGEN IN DIESEM HANDBUCH UND IN DER BETRIEBSANLEITUNG DES MOTORS GELESEN HAT. DER BETREIBER MUSS WISSEN, WIE DIE WINDE ZU BETREIBEN IST UND SICH DER MÖGLICHEN RISIKEN BEWUSST SEIN.

⚠ ATTENTION

MACHEN SIE SICH MIT DEN SICHERHEITS- UND BETRIEBSVORSCHRIFTEN VERTRAUT, EHE SIE BEGINNEN, MIT DIESER WINDE ZU ARBEITEN.

⚠ ATTENTION

INFORMIEREN SIE ALLE BENUTZER ÜBER DIE SICHERHEITS- UND BETRIEBSVORSCHRIFTEN.

⚠ PRECAUTION

ERLAUBEN SIE KEINESFALLS KINDERN DIE NUTZUNG DER PORTABLE CAPSTAN WINCH. HALTEN SIE KINDER, ZUSCHAUER UND TIERE VOM ARBEITSBEREICH FERN.

⚠ ATTENTION

MOTORABGASE ENTHALTEN GIFTIGES KOHLENMONOXID. SCHALTEN SIE DEN MOTOR NIEMALS IN GESCHLOSSENEN BEREICHEN OHNE AUSREICHENDE BELÜFTUNG EIN.

⚠ DANGER

ERSETZEN SIE ALLE BESCHÄDIGTEN, UNLESERLICHEN ODER ZERRISSENEN SICHERHEITSKENNZEICHNUNGEN.

⚠ ATTENTION

NIE BEI LAUFENDEM MOTOR DIE HÄNDE IN DIE NÄHE DER CAPSTANTRÖMMELE, DER SEILHALTERUNG ODER DER SEILFÜHRUNG BRINGEN.

⚠ ATTENTION

STELLEN SIE SICHER, DASS IHRE KLEIDUNG NICHT IN DIE BEWEGLICHEN TEILE DER MASCHINE GELANGEN KANN.

⚠ ATTENTION

VERWENDEN SIE AUSSCHLIESSLICH DOPPELT GEFLOCHTENES POLYESTER-SEIL VON PORTABLE WINCH CO. MIT EINEM DURCHMESSER VON 10-13 MM FÜR DIESE WINDE.

⚠ DANGER

NIE ROLLENDE AUSRÜSTUNGEN ZIEHEN, ÜBER DIE SIE DIE KONTROLLE VERLIEREN KÖNNTEN.

⚠ ATTENTION

NIE LASTEN ZIEHEN, DIE FIXIERT ODER BLOCKIERT SIND.

2 Einrichtung

DE

2.1 Bei Erhalt der Winde

Untersuchen Sie den Verpackungskarton auf mögliche sichtbare Schäden. Falls ein Teil beschädigt ist oder fehlt, benachrichtigen Sie sofort das Transportunternehmen. Untersuchen Sie die Winde und stellen Sie sicher, dass kein Teil beschädigt ist.

2.2 Vorbereitung des Maruyama CER500W Motors

Die Winde PCW4500 ist mit einem 2-Takt-Motor ausgestattet, der die Verwendung einer Öl/Benzin-Mischung erfordert. **VERWENDEN SIE NIEMALS REGULÄRES BENZIN**

2.2.1 Treibstofftyp

Verwenden Sie bleifreies Benzin mit einer Oktanzahl von 89 oder höher; verwenden Sie niemals Benzin, das mehr als 10 % Ethanol enthält. Alkylat-Kraftstoffe (Aspen, MotoMix etc.) können verwendet werden.

2.2.2 Ölmischung

Verwenden Sie ISO-L-EGC/EGD, JASO FC/FD oder ein gleichwertiges 2-Takt-Öl in einem 50:1-Verhältnis.

Im Handbuch des Maruyama-Motors finden Sie detaillierte Mischhinweise.

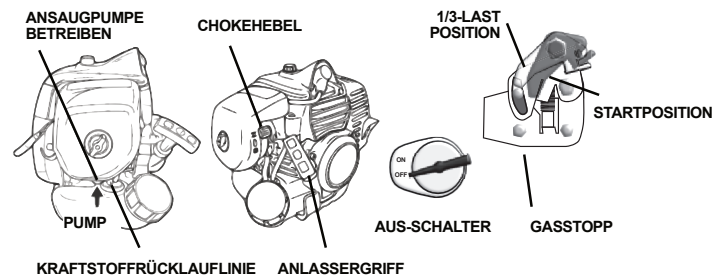
2.2.3 Betankung

Schütteln Sie den vorgemischten Benzintank immer kurz, bevor Sie mit dem Befüllen beginnen.

Verwenden Sie beim Nachfüllen immer einen Ausgießer oder Trichter, um Benzin-Leckage zu reduzieren. Befüllen Sie den Tank nur bis zu 10 mm unter dem oberen Rand des Tanks. Vermeiden Sie es, bis zur Oberseite des Einfüllstutzens zu befüllen.

2.2.4 Luftfilter prüfen (siehe Handbuch Maruyama-Motor)

2.3 Motor starten



Vor dem Starten des Motors :

1. Befüllen Sie den Benzintank wie in **Abschnitt 2.2.3** beschrieben
2. Platzieren Sie die Winde auf einer ebenen Oberfläche.
3. Halten Sie Zuschauer, Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fern.

2.3.1 Kaltstartverfahren

1. Drücken Sie die Ansaugpumpe auf den Boden des Vergasers, bis Sie Benzin durch die Kraftstoffrücklaufleitung in den Benzintank laufen sehen. (Das fließende Benzin sollte fast klar sein, nicht schaumig oder voller Blasen.).
2. Bewegen Sie den Chokehebel in die geschlossene Position ().
3. Bewegen Sie den Schalter auf „EIN“.
4. Aktivieren Sie den Gasstopp.
5. Halten Sie die Winde fest mit Ihrer linken Hand und ziehen Sie den Anlassergriff mit Ihrer rechten Hand.
6. Wenn der Motor nach dem Starten aufhört, zu laufen, ehe Sie den Chokehebel in die Offenstellung bewegen können: Öffnen Sie den Chokehebel, positionieren Sie den Gasstopp neu und ziehen Sie erneut am Anlassergriff.